

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QAASUITSUP KREDSRET**

Den 12. oktober 2016 kl. 09.00 holdt Hotel Arctic i Ilulissat offentligt retsmøde med televideoforbindelse til Retssal C i Nuuk. Kredsdommer var Nicolaj Geisler.

[...]

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-ILU-KS-0319-2016

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte/Unnerluutigisaq 1

Født 1984

[...]

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte/Unnerluutigisaq 2

Født 1964

[...]

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte/Unnerluutigisaq 3

Født 1964

[...]

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte/Unnerluutigisaq 4

Født 1954

[...]

[...]

Unnerluussaq 3 forklarede på grønlandsk, at katillugu ca. 2 kg danmarkimiik kallallit nunnaannut eqqussimallungu. Aappaa nassiussap imminut nassiussimallungu aappaalu U1-mut adresseqartoq.

Pilersaarut qanoq aallartinnersoq nalunerarpaa. Pineqartumi U2 aamma U4 qanorilerlutik isumaqatigiissimanerat paasinngilaa. Tassanngaanniik saqqummersoq imminut apuuppoq tassanilu peqataalerpoq. Angalanissamut hash-imik aallerluni. U2 U4-lu pilersaarusiorsimanersut oqaatigisinnaanngilara kisianni isumaq tassanngaanniik saqqummerpoq. Qanoq ilanngussimanerluni nassuiarpaa. U4-p pilerinartorujunngortutut nipeqartumik dk-mukarsinnaanera eqqaanikuuaa. DK-mukarnissaata siunertaa paasivaa hashimik aallissalluni.

Pilersaarneqarpoq aterni taariikkanni pinngorpoq, tassa U2 aquttisuuvoq. U2 aqutsisuusimavoq taavalu billet isumagineqarpoq nuliaminik, U4-imik. Hashimut akissat poortuganngorlugit tiguai Araba Kaffe puuannut poortukkat. Qanoq annertutiginersut naluai. U2-mik taakku tinguai.

Ilisimarusunnikuunngilaa qanoq annertutiginersut. Siumut utimullu billet U4-p isumagivaa. Taakku aningaasat Araba kaffe-nut poortukkat U2-mik pissarsiarivai, taakkulu Christianialiaappai. Tunniuppai Kaffet inummut aaliangersimasumut, atia puigorpaa. Aningaasat Araba kaffe-mut poortukkat tunniukkamigit hash-imik pissarsinngilaq, naatsorsuutigaa kingusinnerusukkut tigussallungu. Taanna angut oorinik tingusisoq piffissaqarpassinnginnami kingusinnerusukkut naatsorsuutigivaa tigusissaa hash-p. Taannalu angut tungusisoq oorinik isumaqatigiissuteqanngillat, tunniutiinnarpai oorit. Tassanngaanniik susoqanngilaq kisianni nuliannut U4 ilisimatitsivoq tigusimanagit. U4 ilisimatippaa tigujuumarneranik apuussinerluni eqqaamanngilaa.

Pisup ingerlanerani paasinarsivoq U1 malinninniartoq, U1 maani issiaqaterput. Taakkua tigusassannik ikioriartorlunga aallarsimavoq. Tikissimalermat naapippat. Piffissap ingerlaneri eqqaamavinngilai, kisianni ullualunni naapillattaapput pisiniarfilerillattaallutik. Poortukkat marluk tiguai U1-miit. Takuakka pooreersimasut meeqqat pinnguaannut. Assimi taakkuupput saqqummiunneqarsimasumi. Ulluni tulliini nassiukkiartorpaat karsimut issoraateriarlugit, U1-ilu. Taxarlutik sumuunersorluunniit eqqaamanngilaa kisianni Bluewaterimut umiarsuakut nassiutassanngorlugit. Tigusassap aappa imminut adresselerpaa poortukkanik imallit.

Maanga Ilulissanut nassiuppaat. U1-p maluginiarpaa imminut karsimik nassiussisoq. U1-mut nassiussaq pisiai taavalu aamma hashimik ilanngussisoq takusinnaavaa. Ikiaroorartut qaqorsaammut poortorsimasut taakkuupput, kisianni ikisut qanoq amerlatigisut naluai, takunikuuinnarpaa nassiuttut. Ilulissanut apuutissallugit nassiupput, tassanngaanniik isumaqatigiissutinik ersarissunik soqanngilaq. Tassa apuuttussanngorlugit suliarivai.

Poortukkat marluk aningaasat U2-miik naatsorsuutaapput uterteqqinnissai, issiaqaterput U2. Akilerneqarnissani naatsorsuutiginiikuuaa, 997,1 gramiminngaanniik, nalunikuuara tassa hash qanoq annertutigisoq, eqqussaminngaanniik 20% pisussalungu paasitineqarpoq, neriorsorneqarpoq. 20% hash-iunersooq naluaa imaluunniit isertitassarisaq. Eqqussap haship 20%-tia. U1-ip isumagivai poortorlugit assigisaalu, 997,1 gram taanna U1-p aningaasanik unnerluutigineqartup tunniussivigisaanninngaanniik imminut apuuppai. Ikiaroorartut U1-ip

nammineq poortukkani 997,1 gram tunniuppai, ikiaroorntartut tamaaviisa U1-p Danmarkimi isumagivai. Taamaaliornertik inerteqqutaasoq nalunngilaa.

U1-kut U2-lu qanoq nalunngisariinnerlutik aperineqarami nassuiaavoq, U4 aamma U2 qatanngutigittut. Taamannak ilaqutariissutsikkut attuumassuteqarput.

Illersuisuminik apersorneqarluni nassuiaavoq taamanikkut suliffeqarnani, taamani isertitaqanngilluinnarluni. Inuuniarnera taamanikkut imappoq, suliunnaaqqavippoq. Suliffikuminiik juli tikillugu aningaasarsiaqarpoq. Qaammammut 10.000 missaani aningaasarsisaraluarpoq, tassanngaanniik isertitaaruppoq.

U2-p illeruisuanik politiinut nassuiaasimaneranik bilag E-1-1, qupperneq 2 afs. 3, atsiorsimasaminik, nassuiaavoq taamatut nassuiaateqarsimalluni. Tassa nassuaasimavoq nulianniit aperineqarsimalluni DK-mukarusunnersoq. Ilumoorpoq politiinut nassuiaasimanagera aammalu eqqartuussivimmi taamatorluinnaq nassuiaalluni.

U4-p illersuisuanik aperineqarluni nassuiaavoq ikiaroorntartutortarluni pissaqaraangami.

Oqaatigisinnanngilaa qanoq annertutigisumik, ullormut gramitulluunniit taaneqarsinnaanngilaq. Eqqaaqqippaa pisaqarluni 20%-imik, nalunikuullunguli qanoq annertutiginersoq, pujortagassatut naatsorsuutiginikuuaa 997,1 gram-imiik 20%-tia imminut tunniunneqassasoq, nalunikuuaali qanoq annertutiginersoq.

Dansk:

Tiltalte 3 forklarede på grønlandsk, at han indsmuglede ca. 2 kg fra Danmark til Grønland. Den ene forsendelse sendte han til sig selv, mens den anden blev adresseret til T1. Han ved ikke, hvordan planen blev iværksat. Han har ikke forstået, hvordan T2 og T4 havde indgået en aftale. Det blev til derfra og nåede frem til ham og han deltog fra det tidspunkt. Han hentede hash. Han kan ikke sige noget om hvorvidt T2 og T4 havde lagt planer, men ideen opstod der. Han forklarede, hvordan han blev indblandet. T4 nævnte på en meget tillokkende måde, at han kunne tage til Danmark. Han forstod, at formålet med turen til Danmark var, at han skulle hente hash.

Der blev lagt planer, som opstod hos de førnævnte navne, hvor T2 ledede det. T2 var bagmand og hans kone, T4, sørgede for billetten. Han modtog pengene til hashen, som var pakket ind i Araba Kaffe emballage. Han ved ikke, hvor stort beløbet var. Han modtog dem fra T2.

Beløbets størrelse ønskede han ikke at vide noget om. T4 sørgede for hans returbillet. Han fik pengene, som var pakket ind i en Araba Kaffe pose, fra T2 og han bragte pengene til Christiania. Han afleverede kaffeposen til en navngiven person, som han har glemt navnet på. Han fik ikke noget hash ved aflevering af pengene og han regnede med at han ville modtage hashen senere. Manden, som modtog pengene, så ud som om han ikke havde tid, hvorfor han regnede med at han ville modtage hashen på et senere tidspunkt. Han og manden aftalte ikke

noget. Han afleverede kun pengene. Herefter skete der ingenting, men han informerede sin kone, T4, at han ikke havde modtaget noget. Han gjorde T4 bekendt med at han ville modtage dem og han kan ikke huske hvordan.

Under forløbet blev det klart, at T1 også ville følge efter. T1 er ham, der sidder her sammen med os. Han rejste til Danmark for at hjælpe ham med det, han skulle modtage. De mødtes efter T1's ankomst. De mødtes nogen af dagene for at shoppe i butikkerne. Han modtog 2 pakker af T1. Han så, at de allerede var pakket ned i noget børnelegetøj. Dette fremgår af de fremlagte fotos. Han og T1 fik dem sendt de efterfølgende dage, efter at have pakket dem ned i kasser. De tog en taxa et sted hen, som han ikke engang kan huske, men Bluewater skulle sørge for afsendelse pr. skib. Den ene forsendelse, indeholdene pakker, var adresseret til ham selv. De sendte kasserne her til Ilulissat. Han lagde mærke til, at T1 sendte en kasse til sig selv. Forsendelsen, der var adresseret til T1, indeholdt de ting, han havde købt, ligesom han kunne se at den også indeholdt hash. Hashen var pakket ind i sæbe, men han ved ikke hvor meget det drejede sig om. Han så kun at de blev afsendt. De blev sendt til Ilulissat. Herefter var der ingen klare aftaler. Han håndterede dem så de kunne nå frem. T2 regnede med at få pengene for de to pakker tilbage, T2 som vi sidder sammen med os i dag.

Han regnede med at få betaling for de 997,1 gram. Han vidste ikke, hvor stor mængde hash, det drejede sig om. Han fik at vide og lovning på, at han ville få 20% af den indsmuglede hash. Han ved ikke, om det var 20% af hashen eller udbyttet. 20 % af den indsmuglede hash. T1 sørgede for pakning og lignende. De 997, 1 gram hash, var det hahs, tiltalte havde betalt for med de penge, han havde med, pakket ind i Araba kaffe, som T1 fik fat i på Chistiania. T1 afleverede de 997,1 gram hash, som T1 selv havde pakket. T1 sørgede for al hashen i Danmark. Han vidste, at de handlede ulovligt.

Adspurgt hvordan T1 og T2 kender hinanden forklarede han, at T4 og T2 er søskende. De er i familie med hinanden.

Adspurgt af forsvareren forklarede han, at han var arbejdsløs på daværende tidspunkt og havde ingen indtægt. Hans forhold var sådan dengang, at han ikke arbejdede overhovedet. Han fik løn indtil juli fra sin gamle arbejdsplads. Han fik ca. 10.000 kr. i løn om måneden, men han havde herefter ikke længere indtægter.

T2s forsvarer, foreholdt tiltalte hans forklaring til den underskrevne afhøringsrapport, bilag E-1-1, side 2 afs. 3, hvortil han forklarede, at han har afgivet en sådan forklaring. Han har forklaret, at han blev spurgt af sin kone om han havde lyst til at tage til Danmark. Hans forklaring til politiet er korrekt og det samme har han forklaret til retten.

Adspurgt af T4 forsvarer, forklarede han, at han ryger hash, når han har noget at ryge. Han kan ikke sige hvor meget. Han nævnte igen, at han skulle have 20%, men at han ikke vidste hvor meget. Han regnede med, at han ville få 20% af de 997,1 gram og det var til eget forbrug, men han vidste jo ikke hvor meget det var.

Forklaringen oversat som skreven til dansk den 15/10-16 af tolk.

Unnerluussaq 4 forklarede på grønlandsk, aappariipput T3-ilu aperineqarporlu oqaaseqarusunnersoq. Nassuiaarusuppoq kisianni akerusunngisani akisassanngilai. Eqqussiniarneq saqqummerpoq taamanikkut uini suliffeqanngimmat taavalu unittoqqasorujussuulluni sunaluunniit sunaluunniit aqutigalugu angerlarsimaannarnerani anillalaarnissaa kissaatigisimavaa. Eqqussisoqarnissaa aallaqqaataaniik pilersaarneqarnera taamanikkut nammineq eqqarsaatigisatuaa aajuna aallarnissaa peqanngilaarnissaa. Kiap isumassarsiarineraa akisinnaanngilaa. Pilersaarnera angalanissaanut nammineerluni aningaasaateqanngilluinaqqissaarpoq tamatuma nalaani. Billet-isinera uanga teknikkikkut isumagivara. Aningaasartalerneru pissarsiarivagut U2-miik. Aningaasat eqqaamasakka malillugit 14.000 kr siumut utimullu. Nammineq angalanissaq misissoqqaarpaa siumut utimullu akissaalu paasiniarnikuullungit. U2 oqarfigivaa qanoq akeqarnersoq siumut utimullu. Aningaasat pissarsiarivai kontantinngorlugit U2-miit. Billet pisiarivai privatimik lønmail-imiik, kisima netbank-eqarpoq. Nammineq kontonnut aningaasat ikeriarlugit billitsit akilerpai. U3-ip aallaqqanissaa sivisuallaanngilaa, kisianni imminut ajunngilaa. Uimi aallalerneru ikiaroorartumut attuumassuteqartoq nalunngilaa akuusoq. Uia DK-miilluni unnerluutigineqartoq attavigisimavaa, ikiortissarsiorluni sianerluni. Unnerluutigineqartup nalunngilaa uini nalornisoq qanoriliussalluni nalullungu ikiaroorartoq tigunngitsooramiuk. Nalornimmat taamani sianerluni akisimanngilaa. Illersuisuuminik apersorneqarluni nassuiaavoq nalunngilara angalaneq ikiaroorartumut attuumassuteqartoq, naluaali qanoq atsigisumik tikisitsinissamut eqqarsartoqarnersoq. Pilersaarusiornermut oqareernermisut uimi isertitaqannginnera suliffeqannginneralu pissutaalluni ullumininnguani peqanninnissaa kissaatigikuuaa. Unnerluussisussaataasumik politiinut nassuiaasimaneramik aperineqarpoq, immikkooroq 1-ilanngussaq F-1-1 qup. 4 afsn.2-3. Nassuiaaneq taanna ilumoorpoq. Taamanikkut paatsiveeruteqqasorujuvoq, qanorluunniit oqarnikuulluni naluaa. Eqqarsaatiginikuunngilaraluunniit qanoq annertutigisumik ikiaroorartumik eqqartorneqarnersoq. U3-p illersuisuanit aperineqarpoq ilumoornera attaveqaataasimasoq U3-imut U1 aggilersoq. Iluamik akinngilaa kisiannili U3 oqaloqatigalugu, taamanikkullu paasillungu una Chistianimiissimasoq tunniussiartorluni taakkuninnga kaffenik pootukkanik oorinik kisiannili hashimik pissarsinani. Tassa tassaniippoq nammineq akuunikuunngilaa qanoq ingerlanniarneraat, soqutiginikuunnarpaa uimi angerlaqqinnissaa. Taamani iluamik eqqaamanngilaa, tassa kisimi tunniussisimasoq kaffemik poortukkamik, Christiani-mi inummut atia taaneqartumut.

Dansk:

Tiltalte 4 forklarede på grønlandsk, at hun og T3 er gift og hun blev spurgt om hvorvidt hun har lyst til at udtale sig. Hun ønsker at afgive en forklaring, men vil ikke svare på de spørgsmål, som hun ikke ønsker at svare på. Ideen med indsmuglingen opstod, idet hendes mand var arbejdsløs og var gået fuldstændig i stå. Hun ønskede at han skulle ud af huset, ligemeget hvordan, og ikke bare blive hjemme. Med hensyn til indsmuglingen tænkte hun kun på i starten, at han skulle ud rejse et stykke tid. Hun kan ikke svare på, hvem det var, der fik ideen. Med hensyn til planlægningen og rejsen havde hun overhovedet ingen penge på daværende tidspunkt. Teknisk set sørgede jeg for billetkøbet. Pengene fik de fra T2. Ifølge hendes hukommelse var det 14.000 kr. for en returbillet. Hun undersøgte selv rejsemulighederne samt billetpriserne. Hun oplyste T2 om billetprisen. Hun fik pengene kontant af T2. Hun købte billet privat fra sin webbank. Hun er den eneste, der har en netbank. Hun indsatte pengene på min konto og jeg købte billetten. T3 skulle ikke være længe væk, men det var ok for hende. Hun vidste, at hendes mands rejse havde noget at gøre med hash. Hendes mand kontaktede tiltalte fra Danmark og ringede og bad om hjælp. Tiltalte vidste, at hendes mand var i tvivl og at han ikke vidste, hvad han skulle gøre, fordi han ikke fik hashen. Hun gav ham ikke noget svar, da han ringede og var i tvivl.

Adspurgt af sin forsvarer forklarede hun, at hun vidste at formålet med rejsen havde noget med hash at gøre, men hun vidste ikke hvor stor en mængde, man agtede at indsmugle. Som sagt ønskede hun, at manden skulle være væk i få dage, grundet han var arbejdsløs og ikke havde nogen indtægt.

Anklagemyndigheden foreholdt hende hendes forklaring til politiet, forhold 1- bilag F-1-1 s. 4 afsn.2-3. Forklaringen er korrekt. Hun var meget forvirret på daværende tidspunkt og vidste ikke engang, hvad hun sagde. Hun tænkte ikke engang på hvor stor en mængde hash, der var tale om.

Adspurgt af T3's forsvarer om hvorvidt det var sandt, at hun var kontaktperson, da T1 skulle til at følge efter. Hun svarede ikke rigtig på spørgsmålet, men hun talte med T3, hvor hun fandt ud af at han havde været i Christiania for at aflevere pengene, der var pakket ind i en kaffepose, dog uden at få hash til gengæld. Han var der, men hun blandede sig ikke i hvordan de skulle gøre. Det eneste hun var interesseret i var, at hendes mand skulle komme hjem igen. Hun kan ikke rigtig huske det, kun at han havde afleveret en kaffepose til en navngiven person i Christiania.

Forklaringen oversat som skreven til grønlandsk den 15/10-16 af tolk.

Unnerluussaq 2 forklarede på grønlandsk, at eqqarsaat takkuppoq ikiaroomartooq pillugu

nammineq isumassarsiarivaa, aallertussaqaangiinnarami. Pisissutissai aningaasat 350 grami hash missaannut naammattut nalunikuunngilaa. U4 aamma U3 nalunngilai, angajuminik tusaramiuk sutilaarusukkaluaraa kisimiilaarnissani pillungu. Angajuni aperivaa immaqaliaa uia aallarsinnaaruttortoq, angajuali ingerlaannaq akuersinngilaq. Angajuata eqqarsaatiginiarlugu oqarpoq, kingornalu akuersaarpoq.

Aningaasanik katersuinikuupput inuit quliullutik. Taakku inuit illersorpai taarusunnagit, kræft-ertut gigtut, nerisinnanangitsut gronisk smerte-qartut, tamarmik nappaateqarput.

Napparsimavimmiik iisartakkat eqiasunnartuugamik, hash-imik pujortarunik taamaassanngillat. Hash-imik pujortarunik iluaqutissatut qinunikuupput. 40.000 koruunit missaa katersorsimavaat. Taakkua billet, kost, logi aamma lommepenge, kontant-inngorlugit tunniuppai kaffemiipput. U3-imut siunnersuutigivaa Christiania-mut Stjernesketbet ataanut tuniniaasartumut tunniutissagai.

Quliullutik akilerpaat U3-ip angalanissaa. 350 gram hash naatsorsuutiginiakuuat pissarsiassaat missaaniissasoq. U3 allarmat utaqqippat.

U4-minngaanniik tusarpaa ataasiannaq, U3 nalornerpalulersimasoq qanoq iliuusissaaruttoq.

Taamani kamaannikooqaat U1-lu. Nammineq ernuttani ilagivai. Ullormiit ullormut U1 aallarpoq dk-mut. Aallalerami paasitinngilaa qanoq sivistutigisumik aallaqqalernerluni allamiluuniit. U1-p aallamiluunniit tukkuleraangami paasitinneq ajorpaa.

U1 tusallattaasarpaa dk-miilermat. Odensemiissimasoq eqqartuussivimmi aattaat tusarpaa.

Nalulluinnarpaa susoqarsimasoq. Tikimmata tigusaammata taama annertutigisorsuarmik hashimik tikisittinissaat eqqarsaatigisaqarnikuunngilaa. Pilersaarutaa qalliinnarlugu allamik U1 pilersaaruteqarsimavoq.

Umiarsuakkut nassiuttussaasut nalunngilaa, kimut nassiunniarnersut eqqaamangilaa.

Naggataani imminut annguttussaagalarput.

Namminneq hash pertik imatut agguartussaangalarpaat: 20% U1-imut tunniullugu taava sinnera agguarlungu quliullutik. Tassa imaappoq nammineq assaminut tussasut 28 % nammineq atugassaa. U1 muluvoq dk-miilluni, naluaa qanoq sivistutigisoq nammineq ernuttani ilaginaglungit pingaarnertikkamigit. Eqqartuussivimmi killisiorneqaramik 22. juli 2016 aatsaat U1 Odensemiissimasoq paasivaa. Unnerluussaasumut U1 nammineq eqqussiniarluni oqarnikuunngilaq. Ooriuteqarpallaanngimmat naluaa qanoq annertutigisumik tikisitsissanersoq. Taakkua karsit pillungit U1-p paasitippaa nassiussisimasoq. Inuit quliullutik taanna nassiussaq agguartussaavaat. U1 nassiussisimanerarpooq allanik ikiaroorartunik aamma allanik ilaqartut. Pasitsannikuuvoq annertunermik tikisitsissasoq, kisianni nalullugu qanoq annertutiginersut. Katillugit 2 kg missaaniipput. Namminneq taama annertutigisumik suliaqanngillat. 350 gram-ip qulaatigut sinneri tassa U1-ip tikisitai.

Ilisimatitsivoq U4 og U3 aatsaat imminnut ilikkaleriartorlutik, ataatagigaluata

U4 panigivaa. Imminnut aatsaat ilikkariartuleruttorput

Aperineqarpoq U1-lu suli aappariinnersut, nassuiaavorlu pisup nalaani qimanngujoramik immaqa tassa qimapput, annaffissaqarunanngillat.

Dansk:

Tiltalte 2 forklarede på grønlandsk, at hun selv fik ideen med hensyn til hashen, men hun havde bare ingen, der kunne stå for afhentning. Hun vidste, at hun havde penge til 350 gram hash. Hun kender T4 og T3. Hendes storesøster sagde på et tidspunkt, at hun ønskede at hendes mand skulle beskæftige sig med et eller andet, så hun kunne være lidt alene. Hun spurgte sin storesøster hvorvidt hendes mand var indstillet på at tage ud at rejse, men hendes storesøster sagde ikke ja med det samme. Storesøsteren sagde, at hun ville tænke over det og hun sagde ja på et senere tidspunkt.

De var ti personer, der samlede penge sammen. Hun ønsker at beskytte de andre personer og ønsker derfor ikke at nævne deres navne, da nogen af dem lider af kræft, gigt, er ude at stand til at spise, har kroniske smerter og har alle en sygdom. Piller, som man får fra sygehuset, har en sløvende effekt, men hvis man ryger hash forsvinder det. De ønskede at drage nytte af den gavnlige effekt fra hashen. De samlede ca. 40.000 kr. sammen. Hun afleverede dette beløb i kontanter til brug for køb af billet, kost, logi og lommepenge. Pengene lå i en kaffepose. Hun foreslog T3, at han skulle aflevere dem til en pusher, som befandt sig nedenfor Stjerneskipet i Christiania.

De var ti personer, der betalte for T3's rejse. De regnede med at få ca. 350 gram hash. De ventede, da T3 tog afsted.

Hun hørte fra T4 en enkelt gang, at T3 ikke vidste hvad han skulle gøre. Dengang skændtes hun og T1 voldsomt. Hun selv var sammen med sine børnebørn. T1 rejste til Danmark fra den ene dag til den anden. Ved afrejsen oplyste han ikke, hvor længe han ville være væk eller andet. T1 giver ikke engang hende besked, når han skal overnatte hos andre.

Hun hørte fra T1 af og til efter han kom til Danmark. Det er først nu hun hører, at han har været i Odense, da han forklarede i retten. Hun aner ikke, hvad der er sket. Da de blev anholdt ved ankomsten af hashen, kunne hun ikke forestille sig, at de havde indsmuglet så stor mængde hash. T1 havde lavet planer udover hendes egen plan.

Hun vidste, at forsendelsen skulle sendes pr. skib. Hun kan ikke huske til hvem. Til sidst skulle hun have modtaget den.

Hashen skulle ellers fordeles på følgende måde: 20% til T3 og resten skulle fordeles mellem de 10 personer. Det vil sige, at hun skulle have haft 28 %, hvilket var til eget forbrug. T1 var længe i Danmark. Hun vidste ikke hvor længe, idet hun prioriterede sit samvær med sine børnebørn. Det var først ved grundlovforhøret den 22. juli 2016, at hun fandt ud af at T1

befandt sig i Odense. T1 sagde ikke noget om at han selv ville indsmugle noget hash. Han havde ikke så mange penge, hvorfor hun ikke vidste hvor stor en mængde han ville indsmugle. Vedrørende kasserne informerede T1 hende om at han havde sendt noget. Denne forsendelse skulle deles mellem 10 personer. T1 sagde, at han havde sendt en anden forsendelse med hash. Hun fik en mistanke om at han ville indsmugle en stor mængde, men vidste ikke noget om mængden. De var i alt på ca. 2 kg. De havde ikke selv noget at gøre med så stor en mængde. Alt udover 350 gram stod T1 selv for.

Hun oplyste, at hun først er begyndt at lære T4 og T3 at kende. T4 er datter af hendes afdøde far. De er først begyndt at lære hinanden at kende.

Adspurgt hvorvidt hun og T1 stadig danner par forklarede hun, at deres parforhold hang i tynd tråd da forholdet skete og at de måske nu er gået fra hinanden. De kan måske ikke redde forholdet.

[...]

Unnerluussaq 1 forklarede på grønlandsk, at bogstavjagt-mi eqquinikuulluni taamani.

Internetikkoorlunga billet-sisivoq oqanngiivillunilu aallaruni. Taamani 20.000 koruunisivoq eqquilluni ulloriartaqarmallu dobbelt-ingorput, tassa 40,000 kooruuninnoq. Kontominut nakkartippai. Siumut utimullu billet-imik pisivoq. Akiliutigai siumut akisuneruvoq ca. 8-9.000 koruunit.

DK-mut aallarnerani siunertaavoq feeriarnarluni pisiniarluni tamakkuninngalu (hash) aallilaassallunga. 19. juni uterlunilu 26. eller 27. DK-mi Turist hotel hovedbanegård-ip tunoralaannguniittumiippoq, taanna akikitsunnguusoq nalunnginnamiuk tassaniippoq. Aallarnangaluunniit Kalaallit nunaanniit aaliangerpoq, akiliutini billet-inut utertikkusullugu. Aallarami 80.000 koruunit kontant nassarpai. Taakku aningaasat pissarsiarivai inunnik atortaqttaarluni, oqaatiginiangilai kikkusut, inuit ca. 15 minnerpaamik. Odensemi ikiaroorartoq pissarsiarivaa taakkuninnga 80.000 koruuninik akilerlungu. Pisigami aamakulaannguit. U2-ikkut isumaqatigiissutaat qalliinnarpai nalusaannik. Errorsinermik qaqorsaatinik pisivoq. Haship ilarsui U3-imut nassiutsippai.

U3-ip hash Christiania-mut imminut aatippaa, taannalu U2-kut nalusaanik qaavatigut ilavaa. Pissarsiarinikuusaa 350gram tigummivaa U3-ip, namminerlu 600 gram-ip missannik sinneqalaartumik ilavaa U3-ip nalusaanik.

Aperineqarpoq nalunnginneraa U3 Danmarkimi hash tingusimangikkaa pillugu ikioriartorsimaneraa. Nassuiaavorlu allarnani tusaannarlungu ajornartoorpaluttoq. Sukkaannaq aaliangerpoq aallarnarluni.

Ilumoorpoq naapillattaasimallutik isumaqatigiittarsimallutik U3 nassuiaaneratuut. U3-p

nammineerluni aningaasat tunniukkiartornikuuvai.

Nassinneqartussanngorput nassiunniarnerinilu pisiniaqqaariarlutik sukujunnik akikittunik, soorlu qaqorsaait maani 200 koruunillit, taakani 95 koruunillit. Taxarlutik Greve-liarput. Naluaa pisiani kiap poortorneraa, taamaattumik poortoreernikummata akisunaalaarpaa. Poortoreersimangikkaluarpat immaqqa suli annermik pissarsissangaluarpoq.

Silaannaareersimammata poortoreersimallutik akisunerupput. Nassiussat marluk nammineerluni nassiussiniariarmat qaavatigut ilavaa, nammineerlunilu aappai nassiullugit. Nammineerluni nassiussassani U3-imullu nassiussassaa tunniullugu poortoreeramiuk. U2 paasitinngilaa ikiaroorartoq ilasimallugu, tupatsinniaraluaramiuk qaavatigut tuneqqikkusullugu.

U3 dk-miittoq tusarpaa aallartussanngortoq annikittunnguamut aallertikkaa U2-ip paasivara. Annikittunnguamik pissaqartoq nalunngilaa. Taamaattumik ilaqqippaa pissaa. Annikigigamiuk nassiussassaa ilaqqinnikuuaa. Nassiussat immikkut adresselerpaat, imminut taavalu U3-mut. Uppernarsaat kørekort nammineq tunniuppaa. Ikiaroorartoq 2 kg missaa siunertaraa kammalaatini piseqataasut tuniniarlugit.

Qitiluttuovoq, isigaluttuovoq iluaqutigisarpaalu ikiaroorartumik pujortarluni, naak atuipiluttuunngikkaluarluni. Iisartagartorusunnginnami kemikaliarsuit oqutigisarinnnginnamigit. Atuineri annertulaarput ullormiit ullormut assigiinngillat, atuiluaraangama ullormut 10 gram pujortarsinnaasarpaa. Taamanikkut aalisartuugaluarpoq, aalisartuuvoq. Allamik suliaqarsinnaangilaq nunamiissinnaangilaq. Agguarnissannut akiliinikut apeqqutaapput. Naatsorsuutigivaa 500 gram nammineq pissallungu. 100 grammiinnanngorpat akiginiarlugu eqqarsarpoq, aalleqqinniarluni taava 50-70gram tuniniarlugu assigiinneq ajorput akigititat. Unioqqutitsinerusoq nalunngilluinnarpara.

Anniaatini pillungit nassuiaavoq qitimigut toqqitinnikuugami 2003-mi saarlisaartoq 1100 kg-mik oqimaassusilimmik. Tuini nikisinnikuugamiuk ajorpoq, taava isikkani aamma napinikuuvaa suliaritinnagulu, naffakuusorlu pisuutigilernikuullugu isigaalersimagaangami ajorpoq.

Pisut kingorna tigusaanermiini politeeqarfiup ataaniippoq ullut marluk.

Antaltimiitsippaat ulloq 22. julimiik qaammatit pingasunngussuai tugummisaalluni. Politiit mobiliarnikuuaat, pulaartoqarniaraangamik sissuernerqartarpoq. Najugarisani Atersuit annaavaa, inuttaata tiguinnarpaa.

Dansk:

Tiltalte 1 forklarede på grønlandsk, at han havde vundet noget i bogstavjagt. Han købte en billet via internettet og rejste uden et ord til nogen. Han vandt 20.000 kr. dengang og da der var en stjerne på spillet fik han dobbelt beløb i præmie, hvilket beløb sig til kr. 40.000. Han indsatte beløbet på sin konto. Han købte en returbillet. Han betalte ca. 8-9.000 kr. og

afrejsebilletten var dyrere.

Formålet med rejsen til Danmark var tage på ferie og jeg ville også lige hente disse (hash). Han rejste tilbage den 19. juni og kom tilbage den 26. eller 27. I Danmark boede han på et Turist hotel beliggende lige bagved hovedbanegården. Han boede der, fordi han vidste at det var meget billigt. Inden han rejste fra Grønland besluttede han sig for at få sine udgifter til billetten dækket. Han havde 80.000 kr. i kontanter, da han tog afsted. Pengene fik han ved at låne af andre, som han ikke ønsker at nævne navnene på. De var mindst ca. 15 personer. Han købte hashen i Odense og betalte med de nævnte 80.000 kr. Det var lidt meget, mere end han regnede med, (aamakulaanguit). Han tilsidesatte den aftale, som T2 og de andre havde indgået, uden deres vidende. Han købte vaskepulver. Han fik T3 til at gøre hvad er det nu det hedder vedrørende noget af hashen. Tiltalte hentede hashen på Christiania som T3 allerede havde betalt for og han købte en større mængde uden T2's vidende. T3 havde 350 gram på sig, mens han selv havde ca. 600 gram på sig uden T3's vidende og dem lagde han ovenpå T3's forsendelse.

Adspurgt hvorvidt han vidste, at han rejste for at hjælpe T3, som ikke havde fået hashen udleveret. Han forklarede, at han ikke rejste lige så snart han hørte, at T3 var i problemer. Han tog en hurtig beslutning om at rejse.

T3's forklaring om at de mødtes af og til er korrekt. T3 havde selv aflveret pengene i Christiania.

De skulle sende pakken, men før de gjorde det, købte de forskellige billige ting, såsom sæbe, som koster 200 kr. her, men koster 95 kr. i Danmark. De tog en taxa til Greve. Han ved ikke, hvem der stod for pakning af det, han købte, hvorfor han fandt det dyrt, eftersom de allerede var pakket ind. Var den ikke allerede pakket ind havde han sandsynligvis fået en større mængde. Det var dyrere, fordi den allerede var blevet vakuumpakket. De to forsendelser skulle han og T3 stå for, hvorfor han sendte en ekstra og han selv stod for forsendelsen af den anden. Hans egen forsendelse og forsendelse til T3 blev afleveret efter pakning. Han informerede ikke T2 om at han havde købt mere hash, idet han ville overraske hende og ønskede at give hende noget ekstra.

Under T3' ophold i Danmark og da han skulle rejse hørte han og forstod, at T2 havde fået ham til at hente en lille mængde. Han vidste, at T3 skulle have en lille mængde. Han købte derfor ekstra. Han fandt at forsendelsen var for lille, hvorfor han købte ekstra. De sendte forsendelserne til to forskellige adresser, til sig selv og til T3.

Han brugte sit kørekort som dokumentation. Formålet med købet af de 2 kg hash var, at han ville give en del af det til de andre købere, som var hans kammerater.

Han har ryg -og fodproblemer og får det bedre af at ryge hash, selvom han ikke er misbruger. Han ønsker ikke at tage medicin, for han er ikke interesseret i at indtage kemikalier. Hans forbrug er en smule stor og det varierer fra dag til dag. Når han røger rigtig meget kan han

finde på at bruge 10 gram om dagen. Han var fisker på daværende tidspunkt, han er fisker. Han kan ikke beskæftige sig med noget andet, for han kan ikke arbejde på land. Fordelingen afhæng af dem, der havde betalt. Han regnede med selv at få 500 gram. Han tænkte, at han ville sælge de sidste 100 gram. Han ville hente mere, så ville han sælge 50-70 gram. Prisen varierer. Han var udmærket klar over, at det var ulovligt.

Vedrørende sine smerter forklarede han, at han blev ramt af en glider på 1100 kg i 2003. Hans skulder blev skadet, ligesom hans fod brækkede, men han fik den ikke opereret. Han brugte foden, mens den stadig var brækket og han har det derfor ikke godt, når han har frosset om fødderne.

Efter han blev anholdt og tilbageholdt sad han i stueetagen på politistationen i 2 dage.

Han er blevet indsat i anstalt og har været tilbageholdt i næsten 3 måneder, fra den 22. juli.

Politiet har frataget ham hans mobiltelefon og han får overvågede besøg. Han har mistet sin bolig i Atersuit. Fremlejerer har taget den tilbage.

[...]

Tiltalte 3 havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at anstalt angunnginnissaa kissaatigaara. Massakut inuunerput oqaraanni marlulluta aningaasarsiornerput aallartilluartutut inissilluartorlu, uanga anstalterusunngittorujussuuvunga.

Dansk:

Tiltalte 3 havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede: jeg ønsker, at jeg ikke skal i anstalt. Jeg vil nødig i anstalt, når vi er begyndt at gøre fremskridt, hvor vi begge har fået indtægt.

[...]

Nicolaj Geisler